

> FRANÇAIS

Se chercher, se construire

Se raconter, se représenter

Corpus

« La difficulté de dire sa construction – avoir une, des identités multiples ? »

L'écriture de soi, dans l'écart entre le je narré et le je narrant pose la question de la sincérité. Les auteurs développent celles-ci dans des genres et des registres très différents. Ce corpus propose de faire réfléchir les élèves sur la construction de soi dans le cadre du multiculturalisme. Par ailleurs, il invite à constater que les questionnements fondamentaux innervent et construisent des genres littéraires et artistiques différents.

Supports d'étude en classe

- Nathalie Sarraute, *Enfance*, Folio Gallimard n°1684, 1985 [1^e éd. 1983] : *incipit* puis passage autour de « *das tust du nicht* » et « *ich werde es zereissen* ».
- Pacte autobiographique dans *Les Confessions* de Rousseau.
- Extraits de Riad Sattouf, *L'Arabe du futur*, éditions Allary, 2014 : page 8 : la rencontre entre les parents, sous l'éclairage de la différence de langue : tonalité comique. Page 152 : parler arabe devant des inconnus au retour en France.
- *Couleur de peau : miel*, Jung, 3 tomes : 2007, 2008 et 2013.
- *Couleur de peau : miel*, Jung et Laurent Boileau, 2012 : film avec montage très travaillé mélange de documentaire (images d'archive tv, images d'archives familiales en super 8 et images de la Corée et du je narrant lors de son premier retour en Corée à l'âge adulte) et de film d'animation (je narré) : se construire une identité et une culture quand on est Belge adopté venu de Corée du Sud, un extrait à comparer avec un extrait de la BD initiale de Jung : trois langues artistiques : celles de la BD, du documentaire, du film d'animation.
([Sur ce film : dossiers sur le site Transmettre le cinéma](#))

Du coréen au français : 04:58 à 06:25 (la non-connaissance du français. « Et voilà, t'es chez toi. - Comme s'il comprenait ! » en parallèle avec 08:00 à 08:28 images super 8 archives familiales avec voix off de Jung adulte « J'oubliais même ma langue maternelle au fur et à mesure que j'apprenais le français » déclenchant l'image d'une main en train de dessiner une tête avec des tiroirs à l'intérieur.

Français ou asiatique ? 11:23 à 14:09 (début chapitre 3 du DVD)

L'asiatique de la famille ? (début chapitre 4 du DVD) 17:03 à 19:00

Le choix d'un autre pays d'Asie comme repère de construction : le Japon (début chapitre 6 du DVD) : 31:00 à 34:52

- « [Le cerveau n'oublie rien de la langue des premiers jours](#) », Amel Chettouf, Libération, 19 novembre 2014.

Lectures cursives, notamment de littérature jeunesse

- *Courir avec des ailes de géant*, Hélène Montardre, Rageot Éditeur, 2014. Un enfant qui a grandi à Sidney, en anglais, avec ses deux parents et grand-parents australiens, et qui, suite au décès de son père (australien) va vivre en France avec sa mère, ses frères et sœurs, mais fait un blocage de langue.
- *Samira des quatre routes*, Jeanne Benameur, Flammarion Jeunesse
- *Momo petit prince des bleuets*, Yael Hassan, Tempo, Syros
- *Azami le cœur en deux*, Marc et Isabel Cantin
- *Toute seule loin de Samarcande*, Béatrice Deru-Renard.
- *Alors, partir ?*, Julien Billet
- *Grâce et dénuement*, Alice Ferney

BD et adaptations en films d'animation (*École des lettres février 2009 : dossier sur le roman graphique francophone*)

- Marjane Satrapi, *Persepolis*, BD et film (film co-réalisé avec Vincent Paronnaud). (Film appartenant au dispositif Collège au cinéma : dossier, vidéos, bibliographie sur <http://www.transmettrelecinema.com/film/persepolis/>)
- Marguerite Abouet et Clément Oubrerie, *Aya de Yopougon*, BD et film

Retrouvez Éduscol sur

